Ученые записки Новгородского государственного университета. 2021. № 4 (37). С. 423-426.

УДК 811.161.1.271 https://doi.org/10.34680/2411-7951.2021.4(37).423-426

В.И.Заика

ПРОСЕМИНАРИЙ В ПРОГРАММЕ ПОДГОТОВКИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ФИЛОЛОГИИ (РЕЧЕВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОБЗОРНОГО РЕФЕРАТА)

Описывается опыт формирования исследовательских умений и увеличения исследовательских возможностей студентов в ходе освоения дисциплины «Просеминарий» в современных условиях: цифровизации и интернета, низких предпосылочных компетенций студентов, распространения эдьютейнмента, сокращения времени контактной работы и др. Просеминарий отличается от предметных дисциплин исследовательской составляющей, обеспечивающей индивидуализацию образовательных траекторий, и направленностью на воспитание академической грамотности в процессе обучения академическому письму. В третьей части статьи рассмотрены проблемы, связанные с реализацией плана обзорного реферата, преодолением трудностей выражения мысли, использованием сильных позиций текста, употреблением стандартных выражений, разграничением речи составителя и авторов обозреваемых источников.

Ключевые слова: обзорный реферат, вторичный текст, стилистика научной речи, сильные позиции текста, речевые клише, субъект речи, составитель

В третьей части статьи мы остановимся на некоторых проблемах, связанных с особенностями оформления мысли в обзорном реферате, точнее, на **стилистике** обзора.

В пособиях для пишущих учебно-научные тексты обычно перечисляются сведения о специфике научной речи и предлагаются списки слов и выражений, характерных для научного стиля. Например, в двухстраничном параграфе «Язык и стиль» одного из учебных пособий говорится о некоторых качествах научной речи — логичности, точности, объективности: «Особенностью языка научной речи является подчеркнутая логичность», суть которой в последовательном переходе от одной мысли к другой. Далее указываются средства связи между мыслями: вводные слова, местоимения, причастия. Отметив, что «научный язык характеризуется стремлением к объективности изложения материала», авторы пишут, что для подтверждения объективности следует давать ссылку на источник информации и в тексте использовать вводные слова (*по мнению, по словам и др.*), которые указывают на авторство [1, с. 89-90]. В предыдущей нашей статье отмечено, что необходимость навыка строго разграничивать речь составителя обзора и речь авторов, знания которых используются в работе, определяется тем, что основным объектом рассмотрения в обзоре являются положения, мнения, выраженные теми или иными авторами реферируемых текстов. И часто только рекомендуемыми вводными словами не обойтись.

Последовательное разграничение терминов *автор* и *составитель* в описании особенностей работы над обзорным рефератом потребовало обратить внимание на то, что слово *составлять* более точно называет процедуру изготовления обзора: именно *составлять*, а не *писать* (в толковом словаре *писать — 2. Составлять какой-нибудь текст, а также сочинять художественное, научное, публицистическое или музыкальное произведение…* [2]), потому что составитель работает с чужими текстами, организуя их сообразно выполняемым задачам. Различие терминов важно применительно к субъекту всего текста: *автор* создает свой текст, а *составитель* создает произведение, состоящее из других текстов, подобранных и определенным образом расположенных в произведении. (В случае наличия одновременно и авторских, и приводимых текстов субъекта называют *автор-составитель.*)

Одна из важных целей просеминария − научить воспроизводить содержание обозреваемых источников, не нагружая его своими интерпретациями и оценками. Студент, выполнявший упражнения по компрессии текста, знает: самый простой способ удовлетворить этому требованию — привести цитату. (Требует напоминания правило: цитата не может составлять отдельное предложение и тем более абзац, но должна быть включена в высказывание составителя.) Пересказ же чреват такими «нагрузками». Фамильярная похвала, например: *Поэзию часто противопоставляют прозе.* ***Это разумно, ибо существенные отличия на лицо*** − явление редкое, но анализ обзоров позволяет сделать вывод о проблеме нерелевантности авторства. Часто студент, сосредоточенный на содержании реферируемой мысли, не обращает внимания на то, что субъектами пересказываемых знаний являются авторы источников. Например, по поводу фрагмента обзора ***Важно отметить****, что «образы» поэзии — это именно словесные образы, созданные в слове. Не только в его логическом значении, но во всем его эмоциональном «тоне», в его ритме и звуке…* в комментарии задан вопрос: «Кому это важно»? В ответ студент сделал исправление: ***Нужно отметить****…*, так и не поняв вопроса.

При использовании пересказа, в котором так или иначе присутствует автор компрессии, нужно контролировать метатекстовые показатели (в частности, вводные слова и конструкции), которые являются эгоцентрическими элементами — то есть единицами, обнаруживающими говорящего субъекта в описываемой ситуации [3, с. 17], именно потому что субъектов речи в описываемой ситуации больше одного: составитель реферата и аврор(ы) источника(ов).

В описании лаконичности как особенности афоризма составитель использовал метатекстовые показатели:

***Действительно**, ведь слово и словосочетание могут выражать лишь информацию о наименовании какого-либо предмета, а не законченную мысль. …Нельзя назвать афоризмом выражение «луч света в темном царстве»… так как данное высказывание не содержит законченной мысли, а лишь служит для обозначения светлого, красивого душой человека. **Таким образом**, афоризм можно считать настоящим малоформатным текстом [Наличникова 2016].*

Вводные слова вызывают вопросы: «Кто выражает уверенность с помощью вводного слова *Действительно*?», «Кто маркирует фразу как обобщение вводным сочетанием *таким образом*? Составитель или И.А.Наличникова? Вероятно, упоминаемому исследователю принадлежит определение афоризма как *малоформатного текста*, но это требует подтверждения посредством обращения к источнику.

Ситуация «цитирование цитаты» в предыдущей части статьи рассматривалась в связи со сложностью оформления знаков ссылок отношении оформления. Когда же нет собственно цитаты, а есть пересказ, ситуация усугубляется проблемой обозначения субъектов речи:

*…И.Р.Гальперин разграничивает эти понятия. Он обращает внимание на то, что жаргон представляет собой кодовую систему, которой соответствует определенное словарное значение. Сленг не нуждается в трактовке, потому что не является секретным кодом, его с легкостью понимают те люди, которые говорят на данном языке-коде, но воспринимают употребление этих слов как что-то не совсем обыденное или же как «**извращение нормального языка**» [Пеллих 2008]. Но все чаще понятия «жаргон» и «сленг» употребляются как синонимы.*

Из описания неясно, утверждение «*Сленг не нуждается в трактовке, потому что не является секретным кодом»* принадлежит И.Р.Гальперину или И.В.Пеллиху? Также важное соображение относительно современной синонимичности терминов, если принадлежит составителю (знак ссылки отсутствует), без подкрепляющих его сведений является безосновательным.

Часто источники обозреваемых сведений не указывается вовсе. Сведения, изложенные после фраз ***Как отмечают исследователи**, причины заимствования бывают внеязыковые и внутри языковые ….* или ***Большинство исследователей задаются вопросом**: «Ведёт ли это к вытеснению значения?»*, часто не сопровождаются знаками ссылок на работы этого «большинства».

Обратить внимание на субъектность речи при составлении обзора помогает **задание** на выявление ошибок, в контекстах с «нечетким» авторством, некорректным обозначением субъекта речи и перестройкой таких высказываний.

Оптимальной последовательностью выражения мысли отличаются далеко не многие обзорные рефераты. Композиция обзорного реферата определяется его планом. К сказанному предыдущей части статьи добавим: план обзора 1) может и иногда должен корректироваться в зависимости от того, как «поведут себя» привлекаемые тексты, например, после вторичного к ним обращения, 2) логика последовательности обсуждения понятий (элементов инструментария), фигурирующих как пункты плана в самой простой ситуации определяется их иерархией (понятие словесный пейзаж, рассматривается после понятия *описание*), 3) план обзора используется как рабочий, и его пункты как заголовки должны быть в самом тексте реферата (с последующим, при необходимости, удалением), это дисциплинирует пишущего, упрощает проверку.

Воплощение отдельного пункта плана тоже часто нуждается в коррекции последовательности описания. Например, в фрагменте исходного текста составителя:

§2.2.1. Отражение личности автора в художественном тексте.

(1)Особенностью художественного текста является отражение личности автора в этом типе текстов.

(2)М.С.Янкелевич [2013] выделяет два вида авторов. Это автор как историческая личность и автор как носитель идеи художественного произведения.

(3)Многие учёные [К.Юнг], [М.М.Бахтин], [З.Фрейд] посвящали свои труды проблеме отражения личности автора в художественном произведении.

(4)Ценность художественного произведения, считает М.С.Янкелевич, напрямую связано с уникальностью личности автора. …

Обращает на себя внимание неправильная последовательность пересказа источников. Правильная такая: (1), (3), (2), (4). Причем после (3) необходимо указать некоторые подробности: какие вопросы затрагивали классики, как решали проблему этого самого отражения, и уже затем приводить положения современного ученого.

Как отмечалось в предыдущих частях статьи, одна из функций обзора — создать инструментарий исследования, то есть выбрать в процессе обзора приемлемые понятия для работы над материалом в исследовательской части. Определение понятия обычно завершает соответствующий параграф. Типичная ошибка обусловлена нелевантностью авторства для составителя:

***Исходя из рассмотренных точек зрения** в литературоведении и лингвистике, **можно дать следующее определение:** художественный образ − это основная единица художественной формы, система конкретно-чувственных средств, воплощающая собой особое, собственно художественное содержание, … [Борисова 2009].* Составитель указывает на основание приводимого определения как на возможность формулировки определения, как если бы делал это самостоятельно, при этом наличие знака ссылки вводит в заблуждение относительно того, сам автор составил определение с опорой на литературоведческие и лингвистические источники, или процитировал текст указанного автора.

Тем же недугом и по той же причине страдают иногда «выводы», которые начинаются словами *Из вышесказанного можно сделать вывод,* за которыми следует пересказ (или точная цитата), завершающая знаком ссылки. Вывод — мыслительная операция, умозаключение, на основе анализа, которое должен делать составитель реферата, поэтому оформлять вывод чужими словами некорректно.

Для работы над абзацем с выводами оказалось продуктивным **задание** по выполнению обобщения, которое должно включать сведения всех абзацев предложенного текста (необходим текст с ясно выраженными сведениями обозреваемых источников в 4—5 абзацах).

Нам представляется, что завершение параграфа (а также подпараграфа или главы) связано с проблемой **сильной позиции**. И.В.Арнольд, говоря о контексте, ввела понятие сильные позиции, которыми «являются начало или конец текста или его формально выделенной части (главы, строфы и т.д.)» [4, с. 69]. В статье о школьном сочинении мы высказали предположение, что сильные позиции — информативно наиболее выигрышные в текстовой последовательности мест***а*** — склоняют пишущего к использованию стандартных схем и / или выражений [5, с. 4]. И это касается не только абсолютного начала и конца текста (введения и заключения), но также начал и окончаний абзацев. Проблема сильных позиций обнаруживается и в тексте обзорного реферата.

Можно утверждать, что сильные позиции — это одновременно и «трудные» позиции. Именно по причине трудности правильно начать и правильно завершить мысль, оформленную в абзаце, пишущий прибегает к стандартным выражениям. Разнообразные стандартные выражения, которыми изобилуют пособия по сочинению научных текстов, облегчают начала, завершения, переходы от одной мысли к другой (последние сочетают в себе трудности начала и завершения): *Как показывают результаты исследования…, Автор исходит из того, что…, Следует / важно / нужно / отметить… , Обращает на себя внимание… .*

Знакомя обучающихся с перечнями клише, нужно учитывать, что стандартным выражениям свойственно «утрачивать» семантику. (Выше отмечено, что начатое стандартным выражением ***Как отмечают исследователи..***. высказывание не завершается знаками сноски на этих исследователей в значительной мере потому, что клише является синонимом иных средств ввода информации, например ***известно, что….***)

В различных вспомогательных списках наиболее существенными являются глаголы. В тексте лаконичного и информативного пособия, написанного для студентов педагогических колледжей, рекомендуется, например, список глаголов, которые следует использовать «при ссылке на высказывания (суждения) цитируемых авторов и выражении к ним отношения: *анализирует, возражает, высказывает мнение, добавляет, доказывает, допускает, задает вопрос, излагает, констатирует, надеется, находит…*» [6, с. 32]. Однако никаких комментариев к списку не прилагается.

Также лишена каких бы то ни было комментариев четырехстраничная ***шпаргалка*** (так авторы А.П.Кузьменко и И.А.Морев определили жанр), которая содержит 222 «научных» глагола в помощь авторам, которые «испытывают при написании текстов «собачье» состояние, когда сказать хочешь — и не можешь»: *апробировать, взаимодействовать, провзаимодействовать, видеть, увидеть* и т.д. [7]. Казалось бы, список напоминает известные, но, в силу малой употребительности, несколько забытые слова. Между тем, основная проблема состоит не столько в неупотребительности глаголов, сколько в незнании особенностей называемого действия исследователя, работа которого реферируется, в особенности если оно относится к процедуре изложения знаний и, тем более, процедурам исследования (например, *Пейзаж* ***исследуется*** *и в энциклопедических филологических источниках*). Впрочем, для составления обзора существенны именно глаголы изложения знаний, например: *Е.В.Падучева* ***выявляет****, что «говорящий — это лицо, которое делает в данный момент в данном месте данное высказывание».*

В высказывании *В статье 2003 года этот автор* ***выделяет*** *важность выбора повествователя для замысла произведения* составитель не ощущает несочетаемость с *важностью выбора* глагола ***выделяет***, который синонимичен глаголу ***подчеркивает***. А вариант *пишет о важности*, вероятно, кажется составителю очень простым. В любопытном примере *В энциклопедии «Литература и язык» А.П.Горкин* ***дополняет****: место портрета в произведение и способы его создания менялись…* неуместный глагол *дополняет* свидетельствует о том, что составитель суммирует элементы содержания понятия (которое готовит для будущего исследования), но при этом в первую очередь описывает действия автора.

Конечно, списки глаголов и клише оказывают существенную помощь составителю, однако лучше, если список не будет опережать его формирующуюся мысль по поводу обозреваемого источника. Употребление глаголов, называющих процедуры — значительная, но временная проблема, которая устранится по мере знакомства студента с содержанием разнообразных действий, связанных с получением и выражением новых знаний.

В третьей части статьи изложены те проблемы стилистики обзора, с которыми имел дело автор. Предложенные задания позволяют формировать соответствующие умения, однако наиболее эффективными оказались комментарии к выполненным обзорам и обсуждение затруднений процесса создания индивидуального научного стиля. Представление о любом жанре возникает и после заучивания списка характерных его признаков, и с появлением опыта восприятия и порождения характерных текстов этого жанра. Но четкое представление о стилистических особенностях жанра создается после рефлексии над собственным текстом.

В следующих статьях предполагается изложить опыт формирования собственно исследовательских умений в процессе работы с материалом — единицами языка и речи (вторая часть Просеминария). Будут представлены базовые понятия (тема, проблема, объект, материал, предмет, аспект и др.), основные процедуры (параметризация, классификация, интроспекция и др.), а также опыт обучения изложению результатов исследования.

1. Колмогоров Ю.Н. [и др.]. Методы и средства научных исследований: учеб. пособие. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2017. 152 с.
2. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. 4 изд., дополненное [Электр. ресурс]. М.: Азбуковник, 1997. URL: http://www.ozhegov.org/ (дата обращения: 15.01.2021).
3. Падучева Е.В. Эгоцентрические единицы языка. М.: Издательский Дом ЯСК, 2018. 440 с.
4. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. 4-е изд., испр. и доп. М.: Флинта: Наука, 2002. 384 с.
5. Заика В.И. Текст сочинения Единого государственного экзамена в аспекте тенденции к стандарту [Электр. ресурс] // Ученые записки Новгородского государственного университета. 2017. № 4(12). URL: https://www.novsu.ru/univer/press/eNotes1/i.1086055/?id=1402422 (дата обращения: 15.01.2021).
6. Виноградова Н.А., Борикова Л.В. Пишем реферат, доклад, выпускную квалификационную работу: учеб. пособие для студ. сред. проф. учеб. заведений. 8-е изд., стер. М.: Издательский центр «Академия», 2010. 128 с.
7. 222 «научных» глагола. Методическое пособие — шпаргалка для авторов / Сост. А.П.Кузьменко, И.А.Морев [Электр. ресурс]. Хабаровск, Владивосток, 2004. 4 с. URL: https: // bookree.org/reader?file=809816&pg=0 (дата обращения: 15.01.2021).

References

1. Kolmogorov Yu.N. et al. Metody i sredstva nauchnykh issledovaniy: ucheb. Posobie [Methods and Techniques of Scientific Research: Textbook]. Ekaterinburg, 2017. 152 p.
2. Ozhegov S.I., Shvedova N.Yu. Tolkovyy slovar' russkogo yazyka. 4 izd., dopolnennoe [The Explanatory Dictionary of the Russian language]. Moscow, 1997. Available at: http://www.ozhegov.org/ (accessed: 15.01.2021).
3. Paducheva E.V. Egotsentricheskie edinitsy yazyka [Egocentric Units of Language]. Moscow, 2018. 440 p.
4. Arnol'd I.V. Stilistika. Sovremennyy angliyskiy yazyk: Uchebnik dlya vuzov [Modern English: Textbook for universities]. 4-e izd., ispr. i dop. Moscow, 2002. 384 p.
5. Zaika V.I. Tekst sochineniya Edinogo gosudarstvennogo ekzamena v aspekte tendentsii k standartu [The text of an essay of the Unified State Exam from the viewpoint of tendency towards standard]. Memoirs of NovSU, 2017, no. 4(12). Available at: https://www.novsu.ru/univer/press/eNotes1/i.1086055/?id=1402422 (accessed: 15.01.2021).
6. Vinogradova N.A., Borikova L.V. Pishem referat, doklad, vypusknuyu kvalifikatsionnuyu rabotu: ucheb. posobie dlya stud. sred. prof. ucheb. zavedeniy [Writing an abstract, report, qualification work: textbook for students of secondary professional educational institutions]. 8-e izd., ster. Moscow, 2010. 128 p.
7. Kuz'menko A.P., Morev I.A., eds. 222 “nauchnykh” glagola. Metodicheskoe posobie — shpargalka dlya avtorov [222 verbs used in academic writing. Methodical guide — a crib for authors]. Khabarovsk, Vladivostok, 2004. 4 p. Available at: https: // bookree.org/reader?file=809816&pg=0 (accessed: 15.01.2021).

Zaika V.I. Proseminar in a philology teacher training program (speech features of a literature review). The article describes the experience of developing research skills and increasing research capacity of students across the curriculum “Proseminar” in the current circumstances such as digitalization and the Internet, low anticipated competence of students, proliferation of the edutainment, reducing of offline work time, etc. Proseminar differs from the subject disciplines in its research component. It provides individualization of educational trajectories and focus on the fostering of academic literacy in the teaching of academic writing. Part three of the article provides information on the problems related to the implementation of the plan of literature review, expression of thoughts, use of basic phrases, distinction of the compiler speech and speech of the reviewed sources’ authors.

Keywords: literature review, metatext, stylistics of the scientific speech, speech clichés, strong positions of the text, subject of speech, compiler.

Сведения об авторе. Владимир Иванович Заика — доктор филологических наук (10.02.01), доцент, Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого, Гуманитарный институт; ORCID: 0000-0002-2206-772X; w.i.zaika@gmail.com.

Статья публикуется впервые. Поступила в редакцию 15.03.2021. Принята к публикации 10.05.2021.

Ссылка на эту статью: Заика В.И. Просеминарий в программе подготовки преподавателя филологии (речевые особенности обзорного реферата) // Ученые записки Новгородского государственного университета. 2021. № 4(37). С. 423-426. DOI: 10.34680/2411-7951.2021.4(37).423-426

For citation: Zaika V.I. Proseminar in a philology teacher training program (speech features of a literature review). Memoirs of NovSU, 2021, no. 4(37), pp. 423-426. DOI: 10.34680/2411-7951.2021.4(37).423-426